

**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

Rt. Rev. Archimandrite
Seraphim Daoud (Head Pastor)

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Rev. Fr. Nicolas Naous
(Attached)

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Elie Hallak (Treasurer)
Bassil Farraj (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Fares Abou Haidar
Olympia Siderides
Georges Jabbour
Antonios El Ainaty
Elias Chahine
Manal Bchara

Antiochian Women:
Lena Abou Haidar (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Suzanne Naous (Director)

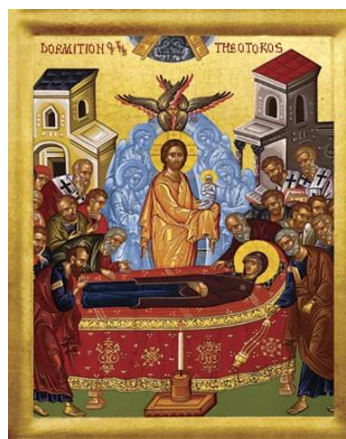
Teen Soyo:
Maria Hayek (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email: alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



16 Aout 2026

11eme Dimanche après la Pentecôte

Après-Fête de la Dormition de la -sainte Mère et vierge Marie

الأحد الحادي عشر بعد العنصرة
الأحد الذي بعد عيد رقاد والدة الأله

Calendrier hebdomadaire

Mercredi: 19:00 Liturgie
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

الاويثينا الحادي عشر
Ton 2

اللعن الثاني
L'Évangile des matines 11

لا يُذكر لموت والدة الإله في العهد الجديد. لا حديث عن هذا قبل القرن الخامس. قبل العام 500 كان يُحتفل بالعيد بتاريخين مختلفين حتى اعتمدت الكنيسة تاريخ 15 آب في القرن السابع في القسطنطينية واقتسبه الكرسي الأنطاكي بعد ذلك. ذَكَرَ العيد الوعاظ وأشهرهم القديس أندرواس الكريتيّ الدمشقيّ المولد والقديس يوحنا الدمشقيّ وغيرهما ولا سيما القديس غريغوريوس بالاماس وعندنا كتبهم. خلاصة تعاليمهم نجدها في طقس العيد، ولكن هذه التعاليم لم تسكبها الكنيسة في عقيدة مجمعيّة. من العبادات، أي من خدمة العيد غروباً وسُحراً، رقدت بالرب وقبرها معروف في الجثمانية في القدس في دير الراهبات الروسيات هناك، وكان لي نعمة رؤيته في أولى زياراتي للمدينة المقدسة سنة 1947.

أيقونة العيد تُمثّل والدة الإله مستلقية على سرير وحولها الرسل وكانوا لم يغادروا فلسطين الى البشارة في الخارج ما يجعل بعضا يعتقدون أنها لم تُعَمَّر الا سنين قليلة بعد قيامة المخلص، كما تُمثّل السيد واقفا الى جانب السرير حاملا طفلة مقمّطة بالبياض ووجهها وجهُ والدة الإله وتدلّ إذاً على أنه قابض روحها التي استلمها من أمّه.

في خدمة الغروب نقول انها انتقلت من الأرض الى السماء. كلمة سماء في اللغة الأرثوذكسية تدلّ على حالتنا بعد القيامة. هي حالة المجد الأخير. اذا قارنت الرسالة الى العبرانيين بين الملائكة والإنسان، تقول عن هذا الله: "إنك أنقصته قليلا عن الملائكة". واذا قارنت عبادتنا بين الملائكة والعذراء، تقول عن هذه: "يا من هي أكرم من الشاروبيم وأرفع مجدا بغير قياس عن السيرافيم". والملائكة في السماء حول العرش الإلهي.

ما نقوله هنا يؤيّد كلام القديس غريغوريوس بالاماس اذ يقول: "اليوم نحتفل برقادها او انتقالها المقدّس الى حياة أخرى. فإذا هي دون الملائكة قليلا، لمواتيتها، فإنها، بدونها من إله الكل قد سمّت على الملائكة ورؤساء الملائكة وكل القوات السماوية الأرفع منها". ما عدا الله المحاط بمجده السماويّ هناك بشريّ واحد ساكن في المجد وهو مريم، وليس في السماء مجدان. لذلك إذا بلغت المجد الإلهي هنا في العشق، تجد مريم مسكوبا المجد عليها. واذا تحدّثت الى الله، تجد والدة الإله في مطرح من حديثك. واذا كلّمته انت، هي لا تعطيك إلا ما استلمته أعني نعمة الروح القدس. هذا ما أخذته عندما قيلت البشارة. ولما قال لها الملاك: "الروح القدس يحلّ عليك"، عني أن روح الرب سوف يُلازمها طوال حياتها. وإذا انت اخذت المسيح في هذه الدنيا، تأخذ معه التي لازمته، هذه التي جعلها أمّا لكل تلميذ حبيب لما كان معلّقا على الخشبة.

سيادة المطران جورج خضر

الانتيفونات

الانتيفونا الأولى

- هَلِّلُوا اللَّهَ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ، اعْتَرَفُوا لَهُ وَسَبِّحُوا لِاسْمِهِ.
- بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَه، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.
- فِي مَدِينَةِ رَبِّ الْقَوَاتِ فِي مَدِينَةِ إِلَهِنَا، صَارَ مَوْضِعُهُ بِسَلَامٍ وَمَسْكَنُهُ فِي صِهْيُون.
- بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَه...
• الْمَجْد ... الْآنَ ... بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَه...

الانتيفونا الثانية

- الرَّبُّ يُحِبُّ أَبْوَابَ صِهْيُونَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ مَسَاكِينِ يَعْقُوبَ. لَقَدْ حَدَّثَ عَنْكَ بِالْمَفَاخِرِ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ.
- خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِّ لَكَ. هَلِّلُوبَا.
- اللَّهُ أَسَسَهَا إِلَى الدَّهْرِ. يَا اللَّهُ رَحْمَتُكَ فِي وَسْطِ شَعْبِكَ.
- خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِّ لَكَ. هَلِّلُوبَا
- وَالْعَلِيُّ قَدَسَ مَسْكَنَهُ
- خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِّ لَكَ. هَلِّلُوبَا
- الْمَجْدُ... الْآنَ ... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنِ الْوَحِيدِ

الانتيفونا الثالثة

- مُسْتَعِدُّ قَلْبِي يَا اللَّهُ إِنَّ قَلْبِي لَمُسْتَعِدُّ. بِمَاذَا أَكْفِي الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أُعْطَانِي؟ كَأْسَ الْخَلَاصِ أَتَنَاوَلُ وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو

Tropaire

Tropaire Ton 2

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité; et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts toutes les puissances célestes s'écriaient: Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à toi.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion::

Ni le tombeau, ni la mort n'ont pu retenir la Mère de Dieu, infatigable dans ses intercessions, espérance inébranlable dans sa protection; elle qui est Mère de la Vie, Il l'a transférée à la vie, celui qui demeura dans son sein toujours vierge.

الطروباريات

طروبارية القيامة باللحن الثاني

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ، أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَتِ الْجَحِيمَ بِبَرَقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتِ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوَكِ جَمِيعُ الْقَوَاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَه، مُعْطِي الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ.

رُقَادِ وَالِدَةِ الْإِلَه بِاللْحَنِ الْأَوَّلِ

فِي مِيلَادِكَ حَفَظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصُنَّتِيهَا، وَفِي رُقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَبَرَكَتِيهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَه، لِأَنَّكَ انْتَقَلْتَ إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

طروبارية المنديل الشريف باللحن الثاني

لِصُورَتِكَ الطَاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُّهَا الصَّالِح، طَالِبِينَ غُفْرَانَ الْخَطَايَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهِنَا، لِأَنَّكَ قَبِلْتَ أَنْ تَرْتَفِعَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعًا، لِتُنَجِّيَ الَّذِينَ خَلَقْتَ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْعَدُوِّ. لِذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ بِشُكْرٍ: لَقَدْ مَلَأْتَ الْكُلَّ فَرَحًا يَا مُخَلِّصَنَا، إِذْ أَتَيْتَ لِتُخَلِّصَ الْعَالَمَ

لميلاد العذراء - باللحن الرابع:

مِيلَادِكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَه، بِشَرِّ بِالْفَرَحِ كُلِّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِلَهِنَا، فَحُلَّ اللَّعْنَةُ وَوَهَبَ الْبَرَكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنْحَنَا الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ.

فَتْدَاقِ رُقَادِ وَالِدَةِ الْإِلَه بِاللْحَنِ الثَّانِي

أُمُّ الْإِلَهِ الْقَرِيْبَةُ فِي الشَّفَاعَةِ، وَالْعَوْنُ الَّذِي لَا يَخِيْبُ فِي الْحِمَايَةِ، لَمْ تُضَيَّبْ فِي قَبْرِ وَلَا فِي مَوْتٍ، بَلْ كَامَ الْحَيَاةِ نَقَلَهَا إِلَى الْحَيَاةِ إِبْنُهَا الَّذِي حَلَّ فِي حَشَاهَا الدَّائِمِ الْبَتُولِيَّةَ.

THE EPISTLE

The Lord is my strength and my song With chastisement hath the Lord chastened me

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (9:2-12)

Brethren, the seal of my apostleship are you in the Lord. My defense to those who would examine me is this: Do we have no authority regarding what to eat and what to drink? Do we have no authority to lead about a wife, who is a sister, as the rest of the apostles, even as the brethren of the Lord, and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no authority to refrain from working? Which soldier ever served at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat the fruit thereof? Or who shepherds a flock and does not eat from the milk of the flock? Do I speak of these things according to human nature? Or does not the Law say the same also? For it is written in the Law of Moses: "Thou shalt not muzzle an ox which treads out the grain." Is it for oxen that God cares, or does He say it altogether for our sakes? Indeed, for our sakes it was written: because he who plows ought to plow in hope, and he who threshes in hope, so that the same might partake in hope. If we have sown in you spiritual things, is it a great matter if we should reap your carnal things? If others are partakers of this authority over you, are we not even more? Nevertheless, we have not made use of this authority, but we endure all things, in order that we may cause no hindrance to the gospel of Christ.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (18:23-35)

The Lord spoke this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison until he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the jailers, until he should pay all his debt. So also My heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

الرسالة

قَوْتِي وَتَسِيحَتِي الرَّبِّ. أَدَباً أَتَنَبِي الرَّبِّ.

فَصْلٌ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوسِ. (9:2-12)

يَا إِخْوَةُ، إِنَّ خَاتَمَ رِسَالَتِي هُوَ أَنْتُمْ فِي الرَّبِّ. وَهَذَا هُوَ احْتِجَاجِي عِنْدَ الَّذِينَ يَفْخَصُونَنِي. أَلَعَلَّنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَأْكُلَ وَنَشْرَبَ؟ أَلَعَلَّنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَجُولَ بِامْرَأَةٍ أَخْتٍ كَسَائِرِ الرُّسُلِ وَإِخْوَةِ الرَّبِّ وَصَفَا؟ أَمْ أَنَا وَبِرَنَابَا وَخَدَنَّا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ لَا نَسْتَعْمَلَ؟ مَنْ يَتَجَدَّدُ قَطُّ وَالنَّفَقَةُ عَلَى نَفْسِهِ؟ مَنْ يَغْرِسُ كَرْماً وَلَا يَأْكُلُ مِنْ ثَمَرِهِ؟ أَوْ مَنْ يَزْعِي قَطِيعاً وَلَا يَأْكُلُ مِنْ لَبَنِ الْقَطِيعِ؟ أَلَعَلِّي أَتَكَلَّمُ بِهِذَا بِحَسَبِ الْبَشَرِيَّةِ؟ أَمْ لَيْسَ النَّامُوسُ أَيْضاً يَقُولُ هَذَا؟ فَإِنَّهُ كُتِبَ فِي نَامُوسِ مُوسَى "لَا تَكُنْ ثَوْرًا دَارِسًا." أَلَعَلَّ اللَّهَ تَهْمُهُ الشِّرَارَ؟ أَمْ قَالَ ذَلِكَ مِنْ أَجْلِنا لَا مُحَالَةً؟ بَلْ إِنَّمَا كُتِبَ مِنْ أَجْلِنا. لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لِلْحَارِثِ أَنْ يَحْرُثَ عَلَى الرَّجَاءِ، وَلِلدَّارِسِ عَلَى الرَّجَاءِ أَنْ يَكُونَ شَرِيكاً فِي الرَّجَاءِ. إِنْ كُنَّا نَحْنُ قَدْ زَرَعْنَا لَكُمْ الرُّوحِيَّاتِ، أَفَيَكُونُ عَظِيماً أَنْ نَحْصِدَ مِنْكُمْ الْجَسَدِيَّاتِ؟ إِنْ كَانَ آخَرُونَ يَسْتَرْكُونَ فِي السُّلْطَانِ عَلَيْكُمْ، أَفَلَسْنَا نَحْنُ أَوْلَى؟ لَكِنَّا لَمْ نَسْتَعْمَلْ هَذَا السُّلْطَانَ، بَلْ نَحْتَمِلُ كُلَّ شَيْءٍ لِنَلَّا نُسَبِّحَ تَعْوِيقاً مَا لِبَشَارَةِ الْمَسِيحِ.

الإنجيل

فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. (18:23-35)

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ إِنْسَاناً مَلِكاً أَرَادَ أَنْ يُحَاسِبَ عَبِيدَهُ. فَلَمَّا بَدَأَ بِالْمَحَاسِبَةِ، أَحْضَرَ إِلَيْهِ وَاحِداً عَلَيْهِ عَشْرَةُ آلَافٍ وَزَنَةِ. وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مَا يُوفِي، أَمَرَ سَيِّدَهُ أَنْ يُبَاعَ هُوَ وَامْرَأَتُهُ وَأَوْلَادُهُ وَكُلُّ مَا لَهُ وَيُوفَى عَنْهُ. فَخَرَّ ذَلِكَ الْعَبْدُ سَاجِداً لَهُ قَائِلاً: تَمَهَّلْ عَلَيَّ فَأُوفِيكَ كُلَّ مَا لَكَ. فَفَرَّقَ سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ وَأَطْلَقَهُ، وَتَرَكَ لَهُ الدِّينَ. وَبَعْدَ مَا خَرَجَ ذَلِكَ الْعَبْدُ، وَجَدَ عَبْدًا مِنْ رُفَقَائِهِ مَدْيُوناً لَهُ بِمِئَةِ دِينَارٍ، فَأَمْسَكَهُ وَأَخَذَ يَحْنَقُهُ قَائِلاً: أَوْفِنِي مَا لِي عَلَيْكَ. فَخَرَّ ذَلِكَ الْعَبْدُ عَلَى قَدَمَيْهِ، وَطَلَّبَ إِلَيْهِ قَائِلاً: تَمَهَّلْ عَلَيَّ، فَأُوفِيكَ كُلَّ مَا لَكَ. فَأَبَى، وَمَضَى وَطَرَحَهُ فِي السَّجْنِ حَتَّى يُوفِيَ الدِّينَ. فَلَمَّا رَأَى رُفَقَاؤُهُ مَا كَانَ، حَزَنُوا جِداً وَجَاءُوا فَأَعْلَمُوا سَيِّدَهُمْ بِكُلِّ مَا كَانَ. حِينَئِذٍ دَعَاهُ سَيِّدُهُ وَقَالَ لَهُ: أَيُّهَا الْعَبْدُ الشَّرِيرُ! كُلُّ مَا كَانَ عَلَيْكَ تَرَكَتُهُ لَكَ لِأَنَّكَ طَلَبْتَ إِلَيَّ. أَمَّا كَانَ يَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَرْحَمَ أَنْتَ أَيْضاً رَفِيقَكَ كَمَا رَحِمْتُكَ أَنَا؟ وَغَضِبَ سَيِّدُهُ، وَدَفَعَهُ إِلَى الْمَعْدِبِينَ حَتَّى يُوفِيَ جَمِيعَ مَا لَهُ عَلَيْهِ. فَهَكَذَا أَبِي السَّمَاوِيُّ يَصْنَعُ بِكُمْ إِنْ لَمْ تَتْرَكُوا مِنْ قُلُوبِكُمْ كُلِّ وَاحِدٍ لِإِخِيهِ زَلَّاتِهِ

EPITRE

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens (1Co IX,2-12)

Frères, si pour d'autres je ne suis pas apôtre, je le suis au moins pour vous; car vous êtes le sceau de mon apostolat dans le Seigneur. C'est là ma défense contre ceux qui m'accusent. N'avons-nous pas le droit de manger et de boire? N'avons-nous pas le droit de mener avec nous une sœur qui soit notre femme, comme font les autres apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas? Ou bien, est-ce que moi seul et Barnabas nous n'avons pas le droit de ne point travailler? Qui jamais fait le service militaire à ses propres frais? Qui est-ce qui plante une vigne, et n'en mange pas le fruit? Qui est-ce qui fait paître un troupeau, et ne se nourrit pas du lait du troupeau? Ces choses que je dis, n'existent-elles que dans les usages des hommes? La loi ne les dit-elle pas aussi? Car il est écrit dans la loi de Moïse: Tu n'emmuselleras point le bœuf quand il foule le grain. Dieu se met-il en peine des bœufs, ou parle-t-il uniquement à cause de nous? Oui, c'est à cause de nous qu'il a été écrit que celui qui laboure doit labourer avec espérance, et celui qui foule le grain fouler avec l'espérance d'y avoir part. Si nous avons semé parmi vous les biens spirituels, est-ce une grosse affaire si nous moissonnons vos biens temporels. Si d'autres jouissent de ce droit sur vous, n'est-ce pas plutôt à nous d'en jouir? Mais nous n'avons point usé de ce droit; au contraire, nous souffrons tout, afin de ne pas créer d'obstacle à l'Évangile de Christ.

L'Évangile

Lecture de l'Évangile selon saint Matthieu (Mt XVIII, 23-35)

En ce temps-là, Jésus déclara: «Le royaume des cieux est semblable à un roi qui voulut faire rendre compte à ses serviteurs. Quand il se mit à compter, on lui en amena un qui devait dix mille talents. Comme il n'avait pas de quoi payer, son maître ordonna qu'il fût vendu, lui, sa femme, ses enfants, et tout ce qu'il avait, et que la dette fût acquittée. Le serviteur, se jetant à terre, se prosterna devant lui, et dit : Seigneur, aie patience envers moi, et je te paierai tout. Ému de compassion, le maître de ce serviteur le laissa aller, et lui remit la dette. Après qu'il fut sorti, ce serviteur rencontra un de ses compagnons qui lui devait cent deniers. Il le saisit et l'étranglait, en disant : Paie ce que tu me dois. Son compagnon, se jetant à terre, le suppliait, disant: Aie patience envers moi, et je te paierai. Mais l'autre ne voulut pas, et il alla le jeter en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé ce qu'il devait. Ses compagnons, ayant vu ce qui était arrivé, furent profondément attristés, et ils allèrent raconter à leur maître tout ce qui s'était passé. Alors le maître fit appeler ce serviteur, et lui dit: Méchant serviteur, je t'avais remis en entier ta dette, parce que tu m'en avais supplié; ne devais-tu pas aussi avoir pitié de ton compagnon, comme j'ai eu pitié de toi? Et son maître, irrité, le livra aux bourreaux, jusqu'à ce qu'il eût payé tout ce qu'il devait. C'est ainsi que mon Père céleste vous traitera, si chacun de vous ne pardonne à son frère de tout son cœur

THE SYNAXARION

On August 16 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Recovery from Edessa to Constantinople of the Icon of Christ Not Made by Hands, known as ‘The Holy Napkin.’

Verses

Thou didst wipe Thy face with linen while yet living,

Who later, being dead, wouldst be wrapped in linen.

Prince Avgar of Edessa sent a portrait-painter, Ananias, to Palestine with a letter to Christ our Savior, in which he begged the Lord to come and heal him of his leprosy. In the event that Lord was unable to come, the prince commanded Ananias to paint His likeness and bring it, believing that the portrait would heal him. The Lord replied that he could not come, as the time of His Passion was at hand. Our Savior took a napkin and wiped His face, leaving a perfect reproduction of His most pure face on it. The Lord gave this napkin to Ananias, with a message that the prince would be healed by it, but not entirely, and He would later send him an envoy that would rid him of the remainder of the disease. Receiving the napkin, Avgar kissed it and the leprosy fell from his body, with just a little remaining on his face. Later, the Apostle Thaddaeus came to Avgar, fully healed him and baptized him. Then the prince smashed the idols that stood at the city’s gateway and placed the napkin with the face of Christ above the entrance, stuck onto wood, surrounded with a gold frame and ornamented with pearls. The city eventually fell to Arab conquest, and the Holy Napkin was translated to Constantinople in 944.

On this day, we also commemorate the Martyrs Diomedes the physician of Tarsus in Cilicia and Alkiviades. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy on us.

Amen.

دعاء وشكر من القلب

نتقدم بالشكر الكبير من كل المساهمين في دعم مهرجان السيدة ومن كل المشاركين فيه خلال أيامه الثلاثة .
لقد كان المهرجان رائعاً بفضل مشاركتكم. كما ونشكر بشكل خاص كل الذين عملوا وتعبوا متطوعين لتنظيم وانجاز هذا المهرجان .

ليبارك الله اتعاب الجميع ويُغدق علينا نعمه إلى سنين عديدة.

THANK YOU!

We would like to thank all the amazing sponsors who supported our festival and thank everyone who came to support the festival during all three days. This weekend was amazing because we got to share it with you.

A special thank you also goes out to all the volunteers that planned, organized and served at the festival. Your hard work made all this happen!
May God grant you all many years.

MERCI!

Nous voulons remercier tous les incroyables commanditaires qui ont soutenu notre festival et remercier tous ceux qui sont venus participer aux activités du festival pendant les trois jours. Ce week-end était incroyable car nous avons pu le partager avec vous.

Un merci spécial à tous les bénévoles qui ont planifié, organisé et travaillé le festival. Votre travail acharné a rendu cet événement possible.

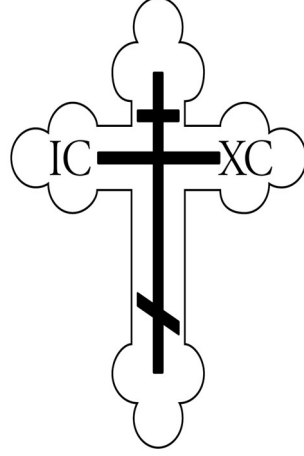
Que Dieu vous accorde de nombreuses années

مطلوب متبرعين لتجديد الهيكل

نرجو من جميع الراغبين في المساهمة في دعم مشروع تجديد الهيكل الإتصال بقدس الأرشمندريت سيرا فيم لتنسيق الجهود والتبرعات وتحديثها. يضم تجديد الهيكل شراء القطع التالية:
مذبح جديد – عرش أسقفي جديد – قراية جديدة للجوقة – طقم كائندرا مع كراسي – طاولة مع صندوق جديان لإضاءة الشموع – أغطية جديدة للمائدة المقدسة. بالإضافة إلى حاجات أخرى.







مقدمو القرايين

لصحة وتوفيق وتسيير أمورهم:

- ريتا يواكيم وداني متري وعائلتهما.
- جورج الترك، ديما رزق، دانيال وفؤاد الترك
- مارك فرنيني، كارولين نصير، ميا وليا فرنيني